

*English – Dutch*

Alexians	cellebroeders, (alexianen)
Alexian Sisters	cellezusters
Antonines	antonieten
Austin Friars	augustijner eremieten
Beghards	begarden, (bogarden)
Beguines	begijnen
Benedictines	benedictijnen
Benedictine Nuns	benedictinessen
Brethren	broeders
Brethren of the Common Life	broeders des gemenen levens
Bridgettines	birgitten
Bridgettine Nuns	birgittinessen
Canons Regular <sup>1</sup>	regulieren, (reguliere kanunniken)
Canons Regular of the Holy Sepulchre	sepulcrijnen
Canonesses Regular <sup>2</sup>	regularissen, (augustinessen, reguliere kanunnikessen)
Canonesses Regular of the Holy Sepulchre	sepulcrinessen
Canonesses Regular of St Victor	victorinnen
Capuchins	kapucijnen
Carmelites	karmelieten
Carmelite Sisters	karmelitessen
Carthusians	kartuizers
Caulites	caulieten
Cistercians	cisterciënzers
Cistercian Nuns	cisterciënzערinnen
Community of Priests	priestergemeenschap
Convent of Chantry Priests	college van vicarissen
Converse Women of St Augustine	conversinnen van Sint-Augustinus
Converted Women <sup>3</sup>	bekeerde vrouwen
Crozier <sup>4</sup>	kruisheren, (kruisbroeders)
Discalced Carmelite Sisters	ongeschoeide karmelitessen
Dominicans	dominicanen, (predikheren)
Dominican Nuns	dominicanessen
Franciscan Sisters	franciscanessen
Friars Minor	franciscanen, (minderbroeders)
Friars of the Sack	zakbroeders
Hermits of St William	wilhelmieten
Hospital Sisters	hospitaalzusters
Hospitaller Nuns	johannieter nonnen
Jesuits	jezuïeten
Knights Hospitaller	johannieters
Knights of St Lazarus	lazarieten

---

<sup>1</sup> I.e. of St Augustine. Most of these were incorporated in the Chapters of Windesheim or Sion.

<sup>2</sup> I.e. of St Augustine. Most of these were incorporated in or associated with the Chapters of Windesheim, Sion or Venlo.

<sup>3</sup> Convents of ex-prostitutes without known rule

<sup>4</sup> I.e. the 'Belgian' Order of the Holy Cross, founded at Huy in 1211.

Knights Templar	tempeliers
Magdalenes	magdalenen
Male Tertiaries	tertianen
Moniales <sup>5</sup>	monialen
Observant Franciscans	observanten
Order unknown	orde onbekend
Penitent Brethren	broeders penitenten
Penitents-Recollectines	penitenten recollectinen
Pied Friars	eksterbroeders
Poor Clares	clarissen
Premonstratensians	norbertijnen
Premonstratensian Canonesses	norbertinessen
Recollects	recollecten
Secular Canons	seculiere kanunniken
Sisters	zusters
Sisters of the Annunciation	annunciaten
Sisters of the Common Life	zusters des gemenen levens
Tertiaries <sup>6</sup>	tertiarissen
Tertiaries of St Dominic	tertiarissen van Sint-Dominicus
Teutonic Order	Duitse Orde
Ursulines	ursulinen

*Dutch - English*

annunciaten	Sisters of the Annunciation
antonieten	Antonines
augustijner eremieten	Austin Friars
begarden	Beghards
begijnen	Beguines
bekeerde vrouwen	Converted Women
benedictijnen	Benedictines
benedictinessen	Benedictine Nuns
birgitten	Bridgettines
birgittinessen	Bridgettine Nuns
broeders	Brethren
broeders des gemenen levens	Brethren of the Common Life
broeders penitenten	Penitent Brethren
caulieten	Caulites
cellebroeders	Alexians
cellezusters	Alexian Sisters
cisterciënzerinnen	Cistercian Nuns
cisterciënzers	Cistercians
clarissen	Poor Clares
college van vicarissen	Convent of Chantry Priests
conversinnen van Sint-Augustinus	Converse Women of St Augustine
dominicanen	Dominicans
dominicanessen	Dominican Nuns

<sup>5</sup> I.e. Early Medieval Nuns' Monasteries without standardised rule.

<sup>6</sup> Implying: female Tertiaries belonging to the Third Order of St Francis.

Duitse Orde	Teutonic Order
eksterbroeders	Pied Friars
franciscanen	Friars Minor
franciscanessen	Franciscan Sisters
hospitaalzusters	Hospital Sisters
jezuïeten	Jesuits
johannieter nonnen	Hospitaller Nuns
johannieters	Knights Hospitaller
kapucijnen	Capuchins
karmeliten	Carmelites
karmelitessen	Carmelite Sisters
kartuizers	Carthusians
kruisheren	Croziers
lazarieten	Knights of St Lazarus
magdalenen	Magdalenes
monialen	Moniales
norbertijnen	Premonstratensians
norbertinessen	Premonstratensian Canonesses
observanten	Observant Franciscans
ongeschoeide karmelitessen	Discalced Carmelite Sisters
orde onbekend	Order unknown
penitenten recollectinen	Penitents-Recollectines
priestergemeenschap	Community of Priests
recollecten	Recollects
regularissen	Canonesses Regular
regulieren	Canons Regular
seculiere kanunniken	Secular Canons
sepulcrijnen	Canons Regular of the Holy Sepulchre
sepulcrinessen	Canonesses Regular of the Holy Sepulchre
tempeliers	Knights Templar
tertianen	Male Tertiaries
tertiarissen	Tertiaries
tertiarissen van Sint-Dominicus	Tertiaries of St Dominicus
ursulinen	Ursulines
victorinnen	Canonesses Regular of St Victor
wilhelmieten	Hermits of St William
zakbroeders	Friars of the Sack
zusters	Sisters
zusters des gemenen levens	Sisters of the Common Life

*Synonyms in English* (excluded from the thesaurus):

Black Monks	-> Benedictines
Canons Regular of St Anthony	-> Antonines
Crutched Friars	-> Croziers
Franciscans	-> Friars Minor
Friars of the Cross	-> Croziers
Hospital Brothers of St Anthony	-> Antonines
Knights of St John	-> Knights Hospitaller
Norbertines	-> Premonstratensians
Thesians	-> Discalced Carmelite Sisters

White Canons

-> Premonstratensians